



medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-780  
ortho@medi.de  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61-2 9890 8696  
F +61-2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be



medi Canada Inc / médi Canada Inc  
597, Rue Duvernay, Verchères  
QC Canada J0L 2R0  
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F: +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejløegardsvej 59  
2665 Vallensbæk Strand  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
F +45-70 25 56 20  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
C/Canigo 2-6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31-76 57 22 555  
F +31-76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łąbędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl



E011552000 / 05.2021

# Rhizomed® soft

## Orthese zur Immobilisierung des Daumensattelgelenks · Brace for immobilisation of the thumb saddle joint

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções de uso. Istruzioni per l'uso. Návod k použití. Инструкция по использованию. دليل الاستخدام. Használati útmutató. Návod na použitie. הוראות שימוש.



medi

### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzarlo sempre secondo le istruzioni del medico curante.

### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

ملاحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

medi. I feel better.



1



3



2

Deutsch

## Rhizomed® soft

### Zweckbestimmung

Rhizomed soft ist eine Daumenorthese zur Immobilisierung des Sattel- und/oder Grundgelenks.

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung des Daumensattel- und Grundgelenks notwendig ist, wie z. B.:

- Rhizarthrose
- Bandläsionen (Skidaumen)
- Reizzustände des Daumengelenkes

### Kontraindikationen

Instabiler Kapsel-/Bandapparat, welcher eine sichere Fixierung in einem Gips erfordert.

### Risiken / Nebenwirkungen

Bei fest anliegenden Hilfsmitteln kann es zu Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Bei folgendem vor Verwendung mit dem Arzt sprechen:

- Erkrankungen im Anwendungsbereich
- Empfindungs-, Durchblutungsstörungen
- Lymphabflussstörungen

Eng anliegende Hilfsmittel können Hautreizungen (Druck, Schweiß, Material) verursachen.

### Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Anziehanleitung

- Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und schlüpfen Sie mit der Hand in die Orthese (1).
- Führen Sie zunächst den Gurt am Handgelenk durch die Schlaufe und schließen Sie diesen (2).
- Schließen Sie anschließend beide Daumengurte über Kreuz (3).
- Hinweis: Schließen Sie die Klettverschlüsse am Daumen nicht zu fest. Sollten Sie Druckschmerz empfinden, lockern sie den

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351-21 843 71 60  
F +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

Verschluss. Bei danach auftretenden Schmerzen suchen Sie Ihren Orthopädietechniker oder Arzt auf.

---

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



---

### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, PU, Polyester, Baumwolle

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des

Deutsch

Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

# Rhizomed<sup>®</sup> soft

## Intended Purpose

Rhizomed soft is a thumb brace for immobilising the saddle joint and/or metacarpophalangeal joint.

---

## Indications

For all indications which require immobilisation of the thumb saddle joint and metacarpophalangeal joint, such as:

- Rhizarthrosis
- Ligament injuries (ski thumb)
- Irritations of the thumb joint

## Contraindications

Unstable capsular/ligamentous apparatus which requires secure fixation in a cast.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Consult your doctor before using this device if you have the following conditions:

- A condition affecting the application area

- Paraesthesia, circulatory disorders
- Lymph drainage disorders

Tightly fitting aids can cause skin irritation (pressure, sweat, material).

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Applying the support

- Open the belts and slip your hand into the orthosis (1).
- First pull the belt on the wrist through the buckle and close it (2).
- Then close both thumb belts crosswise (3).
- Please note: do not fasten the hook and loop at the thumb too tightly. If you experience pressure pains loosen the straps. Consult your orthopaedic technician or doctor should pain continue.

### Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, PU, polyester, cotton

### Liability

The manufacturer's liability will become void if

the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code **UDI**.

# Rhizomed<sup>®</sup> soft

## Utilisation prévue

Rhizomed soft est une orthèse du pouce destinée à l'immobilisation de l'articulation trapézo-métacarpienne et/ou de l'articulation basale du pouce.

---

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation de l'articulation trapézo-métacarpienne et de l'articulation basale du pouce est nécessaire, par exemple :

- Rhizarthrose
- Blessures du ligament latéral de l'articulation métacarpophalangienne du pouce
- Irritations de l'articulation du pouce

## Contre-indications

Appareil capsulaire/ligamentaire instable devant être immobilisé dans un plâtre.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression ou des

rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Consultez votre médecin avant toute utilisation dans les cas suivants :

- Pathologies affectant la zone d'application
- Troubles sensoriels ou circulatoires
- Troubles du flux lymphatique

Les accessoires serrés peuvent provoquer des irritations de la peau (pression, sueur, matériau).

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/ tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Mise en place

- Ouvrez les sangles et enflez votre main dans l'orthèse (1).
- Passez d'abord la sangle dans la boucle du poignet et rabattez la partie agrippante pour fermer (2).
- Fermez ensuite les deux sangles croisées sur le pouce (3).
- Important : ne serrez pas trop la bande

agrippante au niveau du pouce. Si vous ressentez des douleurs dues à une trop grande compression, desserrez la fermeture. Si des douleurs se présentent ensuite, veuillez consulter votre technicien orthopédiste-orthésiste ou votre médecin.

---

### Conseils d'entretien

Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



---

### Composition

Polyamide, PU, polyester, coton

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.




### Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot



endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# Rhizomed® soft

## Finalidad

Rhizomed soft es una órtesis de pulgar para inmovilizar la articulación del pulgar y/o la articulación metacarpofalángica.

---

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización del pulgar y de la articulación metacarpofalángica, p. ej.:

- Rizartrosis
- Lesiones de los ligamentos del pulgar
- Irritaciones de las articulaciones del pulgar

## Contraindicaciones

Aparato capsulo-ligamentoso inestable que requiere una inmovilización segura con un yeso.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Consultar al médico antes del uso en los

siguientes casos:

- Afecciones en la zona de aplicación
- Trastornos circulatorios y sensoriales
- Trastornos del drenaje linfático

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones (presión, sudor, material).

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/ tamaños disponibles y las funciones/ indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Instrucciones de colocación

- Abra las correas e introduzca la mano en la órtesis (a).
  - En primer lugar, aplique la correa en la muñeca a través del pasador y ciérrelo (b)
  - A continuación, cierre las dos correas pulgares de forma cruzada (c).
  - Nota: No apriete demasiado el cierre de gancho y bucle en el pulgar. Si sintiese un dolor de presión, afloje el cierre.
- En caso de dolores posteriores, consulte a su

técnico ortopédico o a su médico.

---

### Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



---

### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



---

### Composición

Poliamida, PU, poliéster, algodón

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.


### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



### Su equipo medi

!le desea una rapida recuperacion!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI .

# Rhizomed® soft

## Finalidade

A Rhizomed soft é uma ortótese para imobilização das articulações carpometacárpica e metacarpofalângica do polegar.

---

## Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma imobilização da articulação da base do polegar e da articulação carpometacarpal, como p. ex.:

- Rizartrose
- Lesões do ligamento
- Irritação da articulação do polegar

## Contra-indicações

Dispositivo de cápsula/fita instável que requer uma fixação segura com gesso

## Riscos / Efeitos secundários

Caso os meios auxiliares fiquem muito apertados, é possível que haja compressão ou constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Consultar um médico, em caso de alguma das

seguintes situações:

- Doenças na área de aplicação
- Distúrbios sensoriais e circulatorios
- Distúrbios na drenagem linfática

Meios auxiliares demasiado apertados podem provocar irritações cutâneas (pressão, suor, material).

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Modo de aplicação

- Abra o fecho de gancho e argola e deslize a mão no interior da ortótese (1).
- Primeiro puxe a tira do pulso passando-a pela fivela e feche.
- Depois feche ambos os fechos de gancho e argola do polegar.
- Note por favor que as tiras do polegar não devem ser demasiado apertadas. Se sentir demasiada pressão solte um pouco as tiras de velcro. Se continuar a sentir dor consulte o seu

médico ou técnico ortopédico.

---

### Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



---

### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



---

### Composição

Poliamida, PU, poliéster, algodão

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.


### Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



### A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

# Rhizomed<sup>®</sup> soft

## Scopo

Rhizomed soft è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione dell'articolazione a sella e/o dell'articolazione metacarpo-falangea del pollice.

---

## Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario immobilizzare l'articolazione a sella e l'articolazione metacarpo-falangea del pollice, ad es.:

- Rizoartrosi
- Lesioni del legamento (pollice dello sciatore)
- Irritazioni dell'articolazione del pollice

## Controindicazioni

Instabilità capsulo-legamentosa che richiede un'immobilizzazione tramite un gesso.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli ausili compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Nelle circostanze

riportate di seguito si raccomanda di consultare un medico prima dell'utilizzo:

- Disturbi nell'area di applicazione
- Disturbi della sensibilità o della circolazione
- Disturbi della circolazione linfatica

Gli ausili compressivi aderenti possono provocare irritazioni cutanee (a causa della pressione, del sudore o del materiale).

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Istruzioni per l'applicazione

- Slacciare tutte le chiusure a strappo e infilare la mano nell'ortesi (1).
- Far scorrere il cinturino attraverso il passante del polso e chiudere (2).
- Infine chiudere i due cinturini sul pollice a X (3).
- Avviso: Non stringere troppo i cinturini sul pollice. In presenza di dolori da pressione, alleviare la chiusura. In caso di dolori

insorgenti successivamente, consultare il proprio tecnico ortopedico o medico.

---

### Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, chiudere le chiusure a strappo. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



---

### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



---

### Composizione

Poliamide, PU, poliestere, cotone

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.


### Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

# Rhizomed® soft

## Určení účelu

Rhizomed soft je palcová ortéza ke znehybnění sedlového a/nebo kořenového kloubu.

---

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění sedlového a kořenového kloubu palce, jako je např.:

- Rhizartróza
- Poškození vazů (lyžařský palec)
- Stavby podráždění palcového kloubu

## Kontraindikace

Nestabilní pouzdro a vazivový aparát, který vyžaduje bezpečnou fixaci v sádře.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. V následujících případech konzultujte se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění v oblasti aplikace
- Poruchy citlivosti a prokrvování

- Poruchy odtoku lymfy
- Přílehavé pomůcky mohou způsobovat podráždění kůže (tlak, pot, materiál).

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Návod na oblečení

- Rozepněte všechny suché zipy a vklouzněte rukou do ortézy (1).
- Veďte nejdříve popruh na kloubu ruky poučkem a zapněte ho (2).
- Pak zapněte oba palcové popruhy do kříže (3).
- Upozornění: Nezapínejte suché zipy na palci příliš pevně. Pokud byste cítili tlakovou bolestivost, suchý zip povolte. Pokud bolest přetrvává, vyhledejte svého lékaře nebo ortopedického technika.

---

## Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění



kůžě a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit..



### Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

Polyamid, PU, polyester, bavlna

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.


### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

# Rhizomed® soft

## Назначение

Rhizomed soft – это ортез для большого пальца для обездвиживания седловидного и/или пястно-фалангового сустава.

---

## Показания

Все показания, при которых требуется иммобилизация первого запястно-пястного и плюснефалангового сустава, такие как, напр.:

- Ризартроз
- Повреждения связок (разрыв боковой связки)
- Воспаление сустава большого пальца

## Противопоказания

Нестабильный капсульно-связочный аппарат, требующий надежной фиксации путем наложения гипса.

## Риски / побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств возможно сдавливание либо

сужение кровяных сосудов или нервов. В следующих случаях необходимо проконсультироваться с врачом:

- Заболевания или в области применения
- Нарушения чувствительности, кровообращения
- Нарушения лимфооттока

При тесном прилегании вспомогательных средств возможны раздражения кожи (давление, пот, материал).

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Рекомендации по надеванию

- Расстегните все застёжки-липучки и проденьте руку в ортез (1).
- Затем проведите ремень на запястье через петлю и застегните его (2).
- Затем застегните оба ремня для большого пальца крест-накрест (3).

- Указание: не застегивайте застёжки-липучки на большом пальце слишком туго. Если Вы ощущаете боль от давления, ослабьте застёжку. Если Вы ощущаете боль и после этого, проконсультируйтесь со своим специалистом по ортопедической технике или врачом.

---

### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



---

### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



### Материалы

полиамид, PU, полиэстер, хлопок

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



### Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

## تكوين المواد

بولي أميد، بولي يوريثين، بوليستر، قطن

## المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

## التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.



## فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

بسبب الضغط، واستشر فني العظام أو الطبيب إذا استمر الألم.

## تعليمات العناية

- يرجى إغلاق لواقص الفيلكرو قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
  - لا تستعمل المبيض.
  - اتركه ليجف طبيعياً.
  - لا تكوه.
  - لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



## تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



# Rhizomed® soft

## غرض الاستعمال

Rhizomed هي دعامة للإبهام مصممة لتثبيت المفصل السرجي و/ أو المفصل السعني السلامي.

## دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تحريك مفصل

قاعدة الإبهام والعظام السعنية أمرًا ضروريًا، مثل:

- إصابات جذر المفصل
- إصابات الأربطة (إبهام التزلج)
- تهيح مفصل الإبهام

## موانع الاستعمال

الأربطة والمحفظة غير المستقرة التي يجب تثبيتها بالجبس بإحكام.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. تحدث إلى الطبيب

قبل الاستخدام في الحالات التالية:

- الأمراض في منطقة العلاج
- الحساسية أو المشكلات في التروية
- اضطرابات التصريف الليمفاوي
- يمكن أن يتسبب الرباط الضيق بتهيح في الجلد (الضغط، العرق، المواد المصنعة منها)

## فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## تعليمات الارتداء

• افتح أشرطة الفيلكرو جميعها وأدخل يدك في الدعامة (1).

• اسحب الشريط على الرسغ

من خلال المشبك أولاً ثم أغلقه (2).

• ثم أغلق شريطي الإبهام بشكل متقاطع (3).

• ملاحظة: لا تغلق أشرطة الفيلكرو حول الإبهام بإحكام شديد، وخفف مقدار شدتها إذا شعرت بألم

# Rhizomed® soft

## Rendeltetés

A Rhizomed soft a nyereg- és/vagy alapízület immobilizálására szolgáló hüvelykujjortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a hüvelykujj-nyeregízület és -alapízület rögzítésére van szükség, pl.:

- A hüvelykujj nyeregízületének artrózisa
- Szalagsérülések (síhüvelykujj)
- A hüvelykujjízület irritációi

## Ellenjavallatok

Instabil tok-/szalagrendszer, amely gipszben történő biztos rögzítést igényel.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Használat előtt konzultáljon orvosával az alábbi esetekben:

- Megbetegedések az alkalmazási területen
- Érzészavarok, vérellátási zavarok

- Nyirokelfolyási zavarok

A szorosan illeszkedő segédeszközök bőrirritációt (nyomás, verejték, anyag) okozhatnak.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Felhelyezési útmutató

- Nyissa ki az összes tépőzárát, és csúsztassa be a kezét az ortézisbe (1).
- Először bújtsa át a pántot a fülön, majd kösse be (2).
- Végül mindkét hüvelykujji pántot keresztben kösse be (3).
- Megjegyzés: Ne állítsa a hüvelykujjnál a tépőzárakat túl szorosra. Ha a szorítástól fájdalmat érez, oldja lazábbra a zárat. Ha ezután is jelentkezik fájdalom, keresse fel ortopédiai technikusát vagy orvosát.

### Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerral, kézzel mosni.
- Fehériteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag

Poliamid, PU, poliészter, pamut

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem

rendeltetészerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód **UDI** biztosítja.

# Rhizomed® soft

## Informácia o účele použitia

Rhizomed soft je palcová ortéza na imobilizáciu sedlového a/alebo základného kĺbu.

---

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná imobilizácia sedlového a základného kĺbu palca, ako napr.:

- Rizartróza
- Lézie väzov (lyžiarsky palec)
- Dráždivé stavy palcového kĺbu

## Kontraindikácie

Instabilný puzdrový/väzový aparát, ktorý si vyžaduje bezpečnú fixáciu v sadre.

## Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k otláčeniám alebo zúženiam ciev alebo nervov. Pred použitím sa pri nasledujúcich javoch poraďte s lekárom:

- Ochorenia v oblasti použitia

- Poruchy citlivosti, prekrvenia
  - Poruchy odtoku lymfy
- Tesne priliehajúce pomôcky môžu spôsobiť podráždenie kože (tlak, pot, materiál).

## Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetrí dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

## Ako priložím ortézu?

- Otvorte všetky suché zipsy a vkľznite s rukou do ortézy (1).
- Vedťe najprv popruh po zápästí cez slučku a zatvorte ho (2).
- Potom zatvorte obidva palcové popruhy do kríža (3).
- Upozornenie: Suché zipsy na palci nezatvorte príliš napevno. Ak by ste pociťovali tlakovú bolesť, uvoľnite zips. Pri bolestiach, ktoré by sa potom vyskytli, vyhľadajte Vášho ortopedického technika alebo lekára.



### Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred práním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



### Pokyny na skladovanie

Ortézú skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



### Materiálové zloženie

Polyamidu, PU, polyester, hliníka

### Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré

nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

### Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



### Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI [UDI](#).



### סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

### צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

### פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

[www.dyn.co.il](http://www.dyn.co.il)

מס' רישום אמ"ר: 2660630

לגירוי עור ולשחיקת החומר.

יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון

הכביסה medi clean.

יש אין להלבין.

יש לייבש באוויר.

לא לגהץ.

לא לנקות ניקוי כימי.



### הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני

קרינת שמש ישירה.



### מרכיבים

פוליאמיד, פוליאורתן, פוליאסטר, כותנה

### אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד

המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב

להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות

השימוש האלו.

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי בעור (כתוצאה מלחץ, זיעה או הרכב החומרים).

### קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

### הוראות לבישה

- יש לפתוח את כל סוגרי הולקרו ולהשחיל את היד אל תוך התומך (1).
- ראשית יש להעביר את הרצועה בפרק כף היד דרך הלולאה, ולסגור את הרצועה (2).
- בהמשך יש לסגור את שתי רצועות האגודל בהצלבה (3).
- הערה: יש להקפיד שלא להדק את סוגרי הולקרו יתר על המידה. במידה ומורגש כאב או לחץ יש להרפות את הסגירה. אם מורגש כאב בהמשך, יש לפנות לטכנאי האורטופדי או לרופא.

### הוראות לכביסה

- יש לסגור את סוגרי הולקרו לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולים לגרום

# Rhizomed® soft

### מטרה

Rhizomed Soft הוא התקן אורתופדי לאגודל לקיבוע מפרק האוכף ו/או מפרק הבסיס.

### התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של אוכף האגודל ומפרק הבסיס, כגון:
- דלקת מפרקים באיזור האגודל
  - פציעות של הרצועה ("אגודל סקי")
  - מצבי גירוי של מפרק האגודל

### התוויות נגד

מנגנון קופסית/רצועה לא יציב, הדורש קיבוע מאובטח בגבס.


### סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום ללחץ או כיוץ בכלי הדם או בעצבים. במקרים הבאים התייעץ עם הרופא שלך לפני השימוש:
- מחלות באזור היישום
  - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם
  - הפרעות בניקוז הלימפה







### **Fontos útmutatások**

Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

### **Dôležité upozornenia**

Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

### **הערות חשובות**

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.